



အင်္ဂလိပ် - မြန်မာ - နှစ်ဘာသာ အဆင့်မြင့်ရှစ်မြ

မြန်မာ့စိုးရိမ်စာပေ  
သမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်  
စာပေနှင့်  
ပညာရေး  
ဦးစီးဌာန

# သမင်ပွေးရင်းကျားစားရင်း



ကာတွန်း

# ဇော်ဝိုင် ၆၅

cartoon : zaw wine

Tr.H.K

သမင်မွေးရင်းကျားစားရင်း

A deer is born to be eaten by a tiger



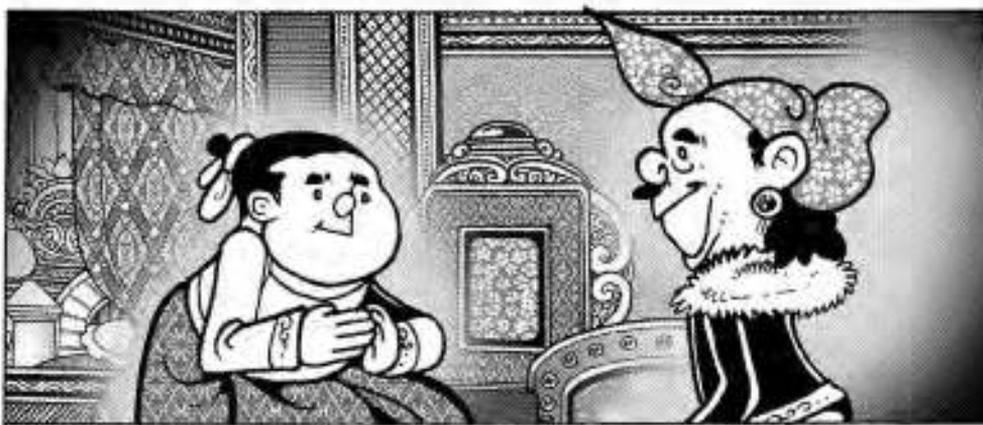
တစ်ခါက သာသနာ့ ဇွဲ.တွင်.. သူဌေးဇြီးတစ်ယောက် ရှိသည်.

Once upon a time, in Sravastu, there was a rich man.

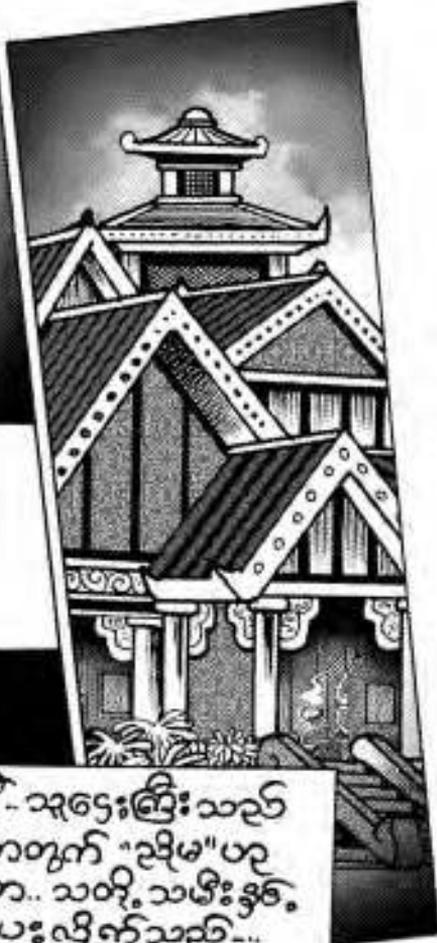


ထိုသူဌေးဇြီးတွင်.. သားတစ်ယောက်လည်း ရှိ၏.

This rich man had a son.



အင်း.. ခု့သားလည်း အရွယ်ရောက်လာပြီဆိုတော့.. သင့်တော်တံ့ မိန်းမယျို တစ်ဦးနဲ့.. လက်ထပ်ပေးဇွဲ..  
Em! Now, my son is come of age, you must be married to a suitable young woman.



များမကြာမီ.. သူဌေးဇြီးသည် သားဖြစ်သူအတွက် "ညိုမ"ဟု အမည်ရသော.. သတို့သမီးနှင့် လက်ထပ်ပေးလိုက်သည်...  
Not long after, the rich man managed his son to marry to a young woman 'Nyo Ma'.

တစ်ယောက်နဲ့တစ်ယောက်.. ချစ်ချစ်ခင်ခင်နဲ့.. တစ်သက်လုံး.. ရိုးဖြေကျ..  
 ဝေးသွားနေထိုင်ကြပါစော့့..

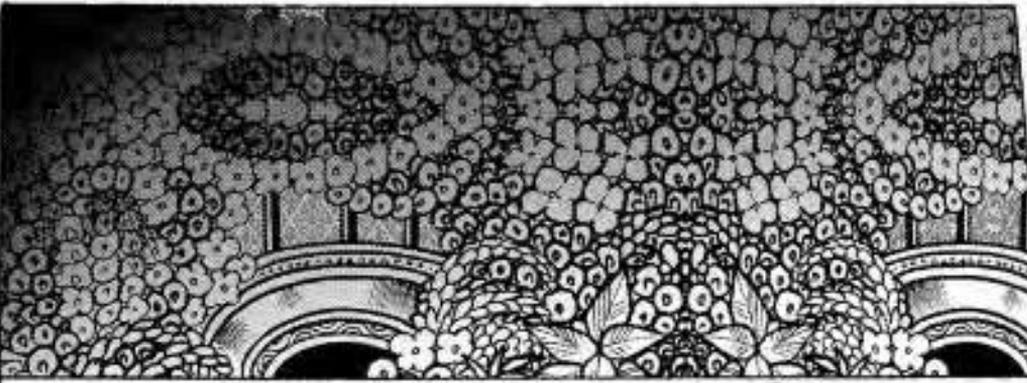
Both of you must be together throughout your lives.



ဟဲ့ဟဲ့ ငါ့ဖေဖေ..  
 Yes father.

သူတို့သားသမီး ချစ်ယုံကြည်အတူ ဝေးဝေးသွားနေထိုင်ကြပါစေလည်း..  
 နှစ်ကလေး အတန်ကြာသည်တိုင်.. သားသမီး မထွန်းကားပေ..

Though the son of rich man and Nyo Ma had been together for some years, they had no children.



မိသားစုတစ်ခုအတွက်.. သားသမီးဆိုတာ.. မိဘတို့ငါးဂုံ..  
 ဂုဏ်နာပဲ.. ကလေး လိုချင်လိုက်တာ..

I want a child. The child is the jewel for a family.



ဒါပေမဲ့.. ငါ့နို့မယားက အခြေမ.. ဖြစ်နေပေတာ..  
 ဘယ်အခါ.. သားသမီး ဂုဏ်ပဲ.. မရဘူး....

But my wife is a sterile woman. How can I get a child.

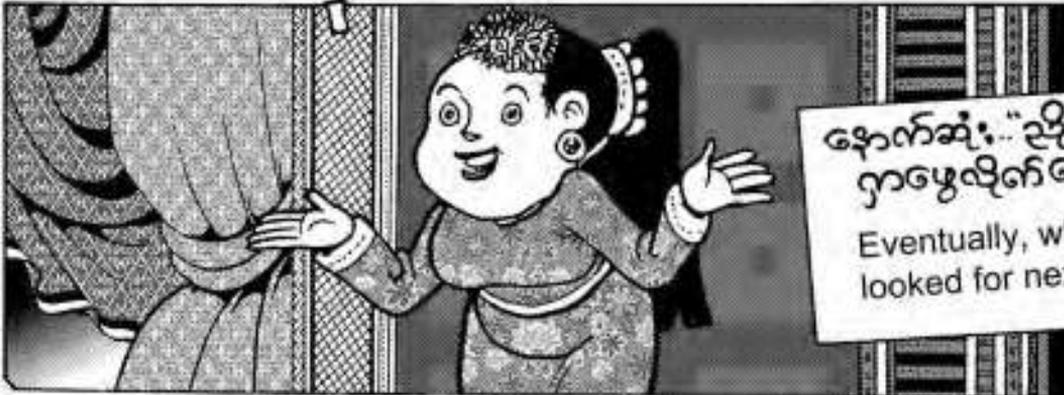
ဖြစ်သေးပါသားဏေ.. သားသမီးရအောင်.. နောက်ထပ်.. မိန်းမတစ်ယောက် ထပ်ယူတာကောင်းတယ်..

Let it not be like that. To get a child I had to marry another woman.



အော်က.. မိန်းမလိုချင်လို့လား.. ဒါဖြင့် သင့်တော်မယ်၊ မိန်းမရအောင်.. ကျွန်ုပ်ကိုယ်တိုင်.. ဂှာပေးပါ့မယ်..

Hubby, do you want next woman? If you want I'll search a woman for you by myself.



နောက်ဆုံး.. ဦးမကိုယ်တိုင် ဂှာဖွေလိုက်သောအခါ..  
Eventually, when Nyo Ma looked for next wife.

"အိမ" ဟု အမည်ရသော မိန်းမယုကို.. ကျွန်ုပ် ငြိမ်း သူဇွန် သားနှင့် ပေးစားလိုက်သည်  
She found a young woman named Phyu Ma and let her to marry with the son of rich man.



ပျော်ပျော်ရွှင်ရွှင် နေကြပါစော့..  
Live together happily.